

The Agreement was  
previously published  
as Egypt No. 1 (1975),  
Cmnd. 5939.

EGYPT



Treaty Series No. 128 (1975)

**Agreement**  
**on Technical Co-operation**  
between the Government of the  
**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**  
and the Government of the Arab Republic of Egypt

✓  
MS  
1975

Cairo, 12 November 1974

[The Agreement entered into force provisionally on 12 November 1974 and definitively  
on 12 July 1975]

*Presented to Parliament*  
*by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs*  
*by Command of Her Majesty*  
*October 1975*

**LONDON**  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

40p net

Cmnd. 6264

**AGREEMENT  
ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE  
ARAB REPUBLIC OF EGYPT**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Arab Republic of Egypt;

Desiring to strengthen the friendly relations existing between them;

Appreciating the importance of broadening the field of technical co-operation between their respective countries, and in pursuance of the Cultural Convention between the two countries signed at Cairo on the 26th day of September 1965<sup>(1)</sup>;

Have agreed as follows :

**ARTICLE I**

The Contracting Parties shall endeavour to develop economic, social, scientific, technical and educational co-operation to the maximum possible extent in accordance with the provisions of this Agreement and within the limits of the laws and regulations in force in the two countries.

**ARTICLE II**

The Contracting Parties shall, subject to the availability of the necessary finance and other resources, foster programmes of training and technical development in such fields within the terms of Article I as may at any time during the currency of this Agreement be specified and arranged by the two Governments.

**ARTICLE III**

In pursuance of the objectives referred to in Articles I and II, the United Kingdom shall, acting where appropriate through the British Council, at their discretion and where practicable provide technical assistance to the Arab Republic of Egypt in any field of civil (including civilian police) activity contributing to the social or economic development of the country.

**ARTICLE IV**

(1) Technical assistance within the terms of Article III shall normally be provided in the form of

- (a) training in the United Kingdom for citizens of the Arab Republic of Egypt nominated by the Government of the Arab Republic of Egypt;
- (b) the services of visiting British experts;
- (c) consultancy services;

---

(<sup>1</sup>) Treaty Series No. 97 (1968), Cmnd. 3846.

(d) gifts of equipment, including books, for appropriate projects.

(2) The terms and conditions on which the United Kingdom Government shall provide assistance in these forms shall be as set out in the Appendices A-D which shall form an integral part of this Agreement.

#### ARTICLE V

Technical assistance as described in Articles III and IV shall be provided in response to requests received from the Government of the Arab Republic of Egypt. All such requests shall be transmitted through the British Embassy in Cairo and a copy shall be delivered for information to the Embassy of the Arab Republic of Egypt in London.

#### ARTICLE VI

Each Contracting Party shall provide the other with such relevant information as can reasonably be made available in respect of co-operation in the fields referred to in Articles I, II and III.

#### ARTICLE VII

This Agreement may be amended by an exchange of Notes between the Contracting Parties.

#### ARTICLE VIII

This Agreement shall enter into force provisionally as from its date of signature. Each Contracting Party shall inform the other Contracting Party by an exchange of Notes through the diplomatic channel that the necessary constitutional requirements have been fulfilled to enable it to give effect to this Agreement. This Agreement shall enter into force definitively on the date of receipt of the later of the two Notes<sup>(2)</sup>. This Agreement shall be valid for a period of five years from the date of signature and shall be extended automatically for successive periods of one year unless one of the Contracting Parties informs the other Party in writing six months prior to its date of expiry of its desire to terminate the Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Cairo on this 12th day of November 1974 in the English and Arabic languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

**PHILIP ADAMS**

*Philip Adams  
H.B.M. Ambassador to the  
Arab Republic of Egypt*

For the Government of the Arab Republic of Egypt:

**GAMAL BARAKAT**

*Ambassador Gamal Barakat  
Director  
Cultural Relations and Technical  
Co-operation Department,  
Ministry of Foreign Affairs*

---

<sup>(2)</sup> The Agreement entered into force on 12 July 1975.

## APPENDIX A. TRAINING

### STUDY FELLOWSHIPS IN THE UNITED KINGDOM

1. Training in the United Kingdom provided pursuant to Articles III and IV of the Agreement will normally be limited by the availability of places and will be confined to citizens of the Arab Republic of Egypt who are employed in the Government departments and public sector corporations and who are nominated by the Government of the Arab Republic of Egypt. Candidates for training in the United Kingdom must have adequate command of English, though the Government of the United Kingdom may at their discretion provide up to three months English tuition in the United Kingdom to bring suitable candidates to the qualifying standard. Technical and practical training will be provided as far as possible at professional post-graduate or similar advanced level. Under-graduate courses which are not obtainable in Egypt, may also be provided. Training will not normally be for less than three months or more than three years duration.

2. For Study Fellows accepted for training under these arrangements the Government of the United Kingdom will, at their expense :

- (a) Meet the cost of travel in the United Kingdom to the place of training and meet necessary incidental expenses;
- (b) Pay training fees and pay the cost of essential books and equipment within such limits as the Government of the United Kingdom might determine;
- (c) Provide a maintenance grant (or special daily allowance in the case of a residential course), payable monthly in advance, which is designed to cover basic living expenses. A reduced grant is payable in the event of a prolonged stay in hospital (National Health facilities will be available to Study Fellows for illness contracted after their arrival in the United Kingdom);
- (d) Provide in appropriate cases an allowance for the purchase of warm clothing which may be supplemented after a year in cases of longer periods of training.

3. The Government of the United Kingdom will arrange for Study Fellows to be placed in the United Kingdom and will look after their welfare giving help with such matters as accommodation.

4. The Government of the United Kingdom will have the right to terminate the training of and withdraw all assistance from a Study Fellow who in its opinion has misconducted himself or is not benefiting satisfactorily from the training provided. Before exercising such a right the Government of the United Kingdom will inform the Government of the Arab Republic of Egypt. The course of training in the United Kingdom may not be changed from that requested except with the prior consent of both Governments.

## APPENDIX B

### TERMS AND CONDITIONS FOR BRITISH EXPERTS

1. Pursuant to the provisions of Article IV (2) of the Agreement, these terms and conditions will apply to persons provided by the Government of the United Kingdom at their expense to fulfil temporary advisory duties (which may include related executive or training duties) of a specialist, technical or professional nature in Egypt in any field of civil (including civilian police) activity contributing to the social or economic development of the country, or to carry out specific projects of a complete and short term nature requiring expert knowledge and experience. Such persons are hereinafter referred to as "experts".

2. The provisions of this Appendix apply in the main to experts filling temporary advisory posts, but it may be considered from time to time that a post on the permanent establishment of a Ministry or public institution should be filled by a British expert for a limited period. In such cases it would be the intention that an expert appointed to fill the post would be chiefly concerned to train an Egyptian counterpart except in the educational field when there might be a continuing need for British lecturers to carry a normal teaching load. These exceptional arrangements will normally be confined to key posts and to duties of an administrative or professional character. In each case the Government of the Arab Republic of Egypt will make a mutually determined contribution to the Government of the United Kingdom corresponding to the local salary less notional tax it would have paid to an Egyptian officer for the post in addition to the privileges specified in paragraphs 4, 5, 7, 10, 11, 13, 14 and 15 below.

#### **Responsibilities of the Government of the United Kingdom**

3. For each expert the Government of the United Kingdom will pay:
- (a) all salary and allowances, except as otherwise provided in this Appendix, accruing to the expert as a consequence of his service in Egypt;
  - (b) the cost of his travel to and from the place of his assignment in Egypt;
  - (c) the cost of shipping by sea or air, as may be appropriate to and from the place of his assignment in Egypt, specialist equipment required by him;
  - (d) such allowances, additional to those payable under paragraph 4 below, as the Government of the United Kingdom may decide.

#### **Responsibilities of the Government of the Arab Republic of Egypt**

4. For each expert the Government of the Arab Republic of Egypt will provide:
- (a) local support for the work of the expert, including office and/or laboratory space with all the normal facilities thereof, secretarial services and/or laboratory assistants and free postal and telecommunication facilities for official purposes;

- (b) such accommodation or daily allowance (normally 50% of the hotel bill for accommodation and meals) as may be determined between the Government of the United Kingdom and the Government of the Arab Republic of Egypt as being appropriate. If the expert is housed in fully furnished quarters suitable for his family circumstances or in a government hostel, no rent will be chargeable to him. Water, telephone and electricity charges in respect of such quarters will be his responsibility;
- (c) local transport for, and subsistence allowance during, official journeys;
- (d) each Ministry will provide medical services and facilities in first class hospitals on the recommendation of a doctor nominated by the Ministry;
- (e) assistance in clearance through customs of special equipment required by the expert and his personal effects;
- (f) a document which identifies him and certifies that he is assigned to the Government of the Arab Republic of Egypt

5.1. The Government of the Arab Republic of Egypt will exempt each expert from income tax, or any other tax payable under Egyptian legislation, including the General Tax on, or calculated in relation to the emoluments or other benefits of his employment paid to each expert by the Government of the United Kingdom for his services in Egypt.

5.2. The Government of the Arab Republic of Egypt will exempt from customs duty:

- (a) in the case of an expert whose residence in Egypt is for less than one year, items, whether new or used, of personal or household effects (which for the purpose of this paragraph include one motor vehicle) on condition that these items are re-exported when the expert leaves Egypt having completed his assignment. The expert will not be allowed to dispose of these items within Egypt to a person who does not himself enjoy exemption unless the following requirements are met:
  - (i) he is transferred; and
  - (ii) the responsible authority in the Ministry of Finance Economy and Foreign Trade gives its consent;
  - (iii) he pays to the Customs Board before disposal the amount of all customs and other imposts due on the goods according to their condition and value at the date of original clearance through customs and in accordance with customs tariff in force at such date.
- (b) in the case of an expert, whose residence in Egypt is for one year or longer, items, whether new or used, of personal or household effects (which for the purposes of this paragraph include one motor vehicle) to a value equal to six months gross salary but with a maximum of £E2,000. The effects must arrive within six months of the expert's arrival but the period may be extended for a further six months at the discretion of the Director-General of Customs provided that the expert's period of residence under his contract has already begun. It

is also a condition that a motor vehicle must be re-exported when the expert leaves the country after completing his assignment if the period of residence is less than five years. The expert may not dispose within Egypt of the goods on which exemption is granted under this subparagraph to a person who does not himself enjoy exemption unless the following requirements are met :

- (i) he is transferred; and
- (ii) the responsible authority in the Ministry of Finance Economy and Foreign Trade gives its consent; and
- (iii) he pays to the Customs Board before disposal the amount of all customs and other imposts due according to the condition and value of the goods at the time of disposal and in accordance with the customs tariff in force at the time of disposal except that no customs and other taxes or imposts will be payable if the exempted person disposes of the exempted goods more than five years after their original clearance through customs. Notwithstanding the above, the responsible Egyptian authorities may allow the expert to sell his motor vehicle at any time if it is seriously damaged in an accident after payment of customs and other dues assessed according to its condition after the accident and at the rates in force at the time. The expert may also give up or abandon his car provided that no expenses fall on the State Treasury. He may also destroy it under official supervision at his expense.

5.3. An expert is entitled to buy consumer goods duty free from the free shop in Egypt to a monthly limit of £E10 payable in hard currency.

5.4. An expert is entitled to import sundries including medicine and presents by parcel post according to local regulations in force.

5.5. An expert is entitled to remit 50% of his salary to his home country subject to the regulations in force at the time.

### **General**

6. The terms of reference of each assignment for each expert will be specified in individual arrangements.

7. An expert will not normally be expected to take paid leave of absence on normal working days during his period of service in Egypt. In the case of experts serving for more than four months, however, the expert will be entitled to leave at the end of the contract, at the rate specified in the Memorandum related to his assignment.

8. The Government of the Arab Republic of Egypt will have the right to request the recall of any expert whose work or conduct is unsatisfactory. Before exercising such right the Government of the Arab Republic of Egypt will inform the Government of the United Kingdom. The Government of the United Kingdom will make every effort to obtain a replacement for the re-called expert if the Government of the Arab Republic of Egypt so requests.

9. Each expert, although employed by the Government of the United Kingdom, is engaged for the benefit of the Government of the Arab Republic of Egypt and will be expected to use his best endeavours in the interests of that Government in carrying out his assignment.

10. Each expert will have the right to communicate with the Government of the United Kingdom as well as to the Government of the Arab Republic of Egypt on matters relating to his assignment, unless the two Governments have otherwise mutually agreed.

11. Experts and their families will be exempt from normal immigration restrictions but they will be required to register with the Egyptian police and obtain a residence permit which will be granted to them (it is sufficient for the administration section of the Ministry seeking to employ the expert to ask the Ministry of Interior to grant him and his family a residence permit). Each expert and his family will be exempt from registration and residence dues.

12. The Government of the Arab Republic of Egypt will exempt from import and export duties and other public charges equipment imported by the Government of the United Kingdom, with the agreement of the Government of the Arab Republic of Egypt, for the benefit of the project to which the expert is assigned. If however the Government of the United Kingdom subsequently sells or disposes of, other than as a gift, any equipment which has been exempted from customs duties under this paragraph, to any person or organisation not entitled to customs franchise privileges, the Government of the United Kingdom will pay the duty on the equipment so disposed of according to the condition and value of the goods at the time of disposal and in accordance with the customs tariff in force at the time of disposal.

13.1. The Government of the Arab Republic of Egypt will bear all risks and claims resulting from the act or omission of the expert while performing his duties. The Government of the Arab Republic of Egypt will indemnify the Government of the United Kingdom and the expert and hold them harmless against any and all liability, suits, actions, demands, damages, costs or fees on account of death, injuries to persons or property, or any other losses resulting from an act or omission while performing his duties.

13.2. The Government of the United Kingdom accept that if the Government of the Arab Republic of Egypt meet any claim on behalf of an expert in accordance with the provisions of sub-paragraph 1 of this paragraph, the Government of the Arab Republic of Egypt will be entitled to exercise and enforce the benefit of any right of set-off, counter-claim, indemnity, contribution or guarantee to which such an expert may have in respect of the act or omission to which such a claim relates. The Government of the United Kingdom will place at the disposal of the Government of the Arab Republic of Egypt any information which is in its possession and which is required for the purpose of any case to which sub-paragraph 1 of this paragraph relates. They will also afford to the Government of the Arab Republic of Egypt for these purposes such other assistance as may be open to them. In case assistance be unreasonably withheld or information be withheld in spite of the fact that it could have been forwarded by the Government of the United Kingdom and should, by the withholding of such information and assistance,



a verdict of indemnity be passed against the Government of the Arab Republic of Egypt it shall not be committed to comply with the provisions of sub-paragraph 1 and in such circumstances it shall be entitled to claim to be paid for such commitments by the Government of the United Kingdom, which shall be responsible for payment while retaining the right to make a claim against the expert.

13.3. Without prejudice to the provisions of sub-paragraph 2 if so requested by the Government of the United Kingdom or by the expert, the Government of the Arab Republic of Egypt will conduct on behalf of the Government of the United Kingdom or the expert any litigation arising out of acts or omissions referred to in sub-paragraph 1 of this paragraph.

14. Experts provided under these arrangements, and their families, will, while in Egypt:

- (a) be immune from national service obligations (that is civil and military recruitment);
- (b) be accorded the same facilities to obtain local currency as are accorded to officials of comparable rank forming part of a diplomatic mission;
- (c) be given the same repatriation facilities in time of national or international crisis as the Egyptian Government may grant to diplomatic envoys according to the laws in force at the time;
- (d) be accorded their usual rights in International Law regarding any damage or loss of personal effects resulting from public disturbances.

#### **Arrangement concerning the British Council and its operations in the Arab Republic of Egypt**

15.1. The Government of the United Kingdom hereby designate with the consent of the Government of the Arab Republic of Egypt the British Council as an agency to promote co-operation in educational, scientific, cultural and technical matters between their two countries in accordance with the Cultural Convention signed on 26 September 1965.

15.2. To achieve this purpose the British Council may perform the following functions:

- (a) facilitate and make arrangements for the recruitment of British advisers, experts, lecturers and teachers for schools and other educational institutions in Egypt on such terms as shall be arranged between the Ministers of Education or Higher Education of the Government of Egypt and the British Council;
- (b) provide bursaries and scholarships in the United Kingdom for suitably qualified nationals of Egypt through the Government of the Arab Republic of Egypt;
- (c) assist in administering the Government of the United Kingdom's programme of Technical Assistance to the Government of Egypt;
- (d) provide and operate in Egypt libraries of British books on scientific and educational subjects;
- (e) assist the Egyptian Government in the promotion of a wider knowledge of the English language;

- (f) discharge such other responsibilities as it may from time to time agree to assume at the request of both Governments.

15.3. The Government of the Arab Republic of Egypt will grant to:

- (a) the Representative appointed by the British Council to discharge its functions;
- (b) the United Kingdom based members of his staff, the following exemptions and facilities, namely:
- (i) exemption from customs duty on personal and household effects (including one motor vehicle) to the same extent and subject to the same conditions as are provided for in relation to experts in accordance with paragraph 5.2. of this Appendix;
  - (ii) exemption from taxes on the salaries, emoluments or other benefits paid directly by the British Council, considered as a foreign public organisation having its main offices abroad, to the personnel who work in the branch to be established in Egypt, even if they are paid to Egyptians working in Egypt.

The branch of the British Council in Egypt shall keep in a separate account all income arising in Egypt. All payments from this account of salaries and emoluments shall be subject to income taxes in the Arab Republic of Egypt.

- (iii) a document which identifies them as being authorised members of the British Council in Egypt.
- (iv) the exemptions and facilities specified in paragraph 14 of this Appendix.

15.4. The Government of the Arab Republic of Egypt will grant exemption from customs duty, import duty and similar tax on all materials and equipment (including motor vehicles to be specified through an exchange of letters) imported by the British Council for its official purposes in Egypt: If however the British Council sells or disposes of any material, equipment or car which has been exempted from customs and other duties under this paragraph, to any person or organisation not entitled to customs franchise privileges, the British Council should inform the customs and will pay the duty on material equipment or car so disposed of according to the condition and value of the goods at the time of disposal and in accordance with the customs tariff in force at the time of disposal.

15.5. The Government of the Arab Republic of Egypt will grant to advisers, experts, lecturers and teachers assigned for service in Egypt by the British Council and their families as mentioned in sub-paragraph 2 of this paragraph the exemptions, and facilities which are provided for experts and their families. (For the purpose of this sub-paragraph any reference to the Government of the United Kingdom shall be interpreted as a reference to the British Council.)

## APPENDIX C

### CONSULTANCY SERVICES

1. At the request of the Government of the Arab Republic of Egypt the Government of the United Kingdom may provide the services of firms of consultants or other organisations in the United Kingdom to carry out feasibility or economic viability studies of projects or provide certain other services. Such firms or organisations are hereinafter referred to as "the firms".

2. In such cases payment of those charges of the firms which, under the arrangements for the consultancy made between the Government of the United Kingdom and the firms, are payable in sterling will be the responsibility of the Government of the United Kingdom. The Government of the Arab Republic of Egypt will be expected to provide at their own expense or pay for all local facilities such as laboratory space with all the normal facilities thereof, transport, local staff, secretarial facilities and office accommodation which are required by the firms to carry out the assignment in Egypt. Subject to mutual arrangements to be agreed upon between the two Governments and before the Government of the United Kingdom concludes its arrangements with the firms, the Government of Egypt would reimburse the Government of the United Kingdom a percentage of the sterling payments that the Government of the United Kingdom will make to the firms to provide the services required but no such reimbursement will normally be required in respect of feasibility or economic viability studies or similar pre-investment investigations. The local facilities to be provided by the Government of the Arab Republic of Egypt and all the other necessary arrangements will be arranged between the two Governments before the Government of the United Kingdom concludes its arrangements with the firms.

## APPENDIX D

### GIFTS OF EQUIPMENT

The Government of the United Kingdom is ready to make gifts, but not for individual ownership, of British equipment whether for training, research or such other purposes as may be approved, and in suitable cases to supply books required for the libraries of educational, training or research institutions or in connection with, or as a result of, the assignments of British experts in Egypt. The Government of the United Kingdom will meet the cost of transporting such equipment and books to Egypt and the Government of the Arab Republic of Egypt will be responsible for its installation and for customs clearance and transport within Egypt. The Government of the Arab Republic of Egypt will also afford the Government of the United Kingdom any such reasonable facilities as it may require to evaluate the performance of any equipment supplied in accordance with this paragraph.

ملحق ( د )

هدايا المعدات

أن حكومة المملكة المتحدة على استعداد أن تقدم هدايا من المعدات البريطانية سواء للتدريب أو البحوث أو أية أغراض أخرى اتفق عليها ، على ألا تكون ملكية خاصة للأفراد وأن تقدم في الحالات المناسبة الكتب اللازمة لمكتبات مؤسسات التعليم والتدريب والبحاث ، أو ربما تتعلق بمهام الخبراء البريطانيين في مصر أو ما يترتب عليها .

وتتحمّل حكومة المملكة المتحدة نفقات نقل هذه المعدات والكتب المذكورة إلى مصر وتكون حكومة جمهورية مصر العربية مسؤولة عن التركيب والتخليص الجمركي والنقل داخل مصر . كما تقدم حكومة جمهورية مصر العربية إلى حكومة المملكة المتحدة كتل التجهيزات المناسبة حسب طلبها لتقييم أداء أي من هذه المعدات المقدمه طبقاً لهذا المبدأ .

ملحق ( ج )

الخدمات الاستثمارية

- ( ١ ) تقدم حكومة المملكة المتحدة بناءً على طلب حكومة جمهورية مصر العربية خدمات البيوت الاستشارية وغيرها من الخدمات بالمملكة المتحدة لأجراء دراسات عن تقييم المشروعات أو صلاحيتها اقتصادياً أو تقديم خدمات معدنية أخرى ، ويطلق على هذه الخدمات أو الخدمات دوماً بعدد كلمة " البيوت التجارية " .
- ( ٢ ) تكون حكومة المملكة المتحدة مسؤولة عن الدفع في الحالات التي تستحق فيها إعجاب البيوت التجارية بالجنبة الاسترليني طبقاً لاتفاق الاستشارة بين حكومة المملكة المتحدة وهذه البيوت التجارية .
- وتقدم حكومة جمهورية مصر العربية على نفقتها أو تدفع تكاليف كافة التسهيلات المحلية مثل مقر المعامل وجميع التسهيلات المعتادة الخاصة بها والانتقسيبالات والموظفين المحليين والتسهيلات الخاصة بالمكرتارية ومقر المكاتب اللازمة لهذه البيوت التجارية لاداء مهمتها في مصر . وتمدد حكومة جمهورية مصر العربية الى حكومة المملكة المتحدة بناءً على اتفاق مسبق بين الحكومتين وقبل أن تنهى حكومة المملكة المتحدة اتفقاتها مع البيوت التجارية نسبة مئوية من المدفوعات بالاسترليني التي تدفعها حكومة المملكة المتحدة الى هذه البيوت التجارية لتقدم الخدمات المطلوبة ولكن هذا التمدد لا يطلب عادة بالنسبة لدراسات الخاصة بتقييم المشروعات أو صلاحيتها اقتصادياً أو ما شابه ذلك من الابحاث السابقة على الاستثمار .
- وتم الاتفاق بين الحكومتين بشأن التسهيلات المحلية التي تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بتقدمها وكافة الترتيبات الأخرى اللازمة وذلك قبل عقد اتفاقات بين حكومة المملكة المتحدة والبيوت التجارية .

جميع المبالغ المدفوعة من هذا الحساب سواء كانت مرتبسات  
أو مكافآت تخضع لضرائب اندخل في جمهورية مصر العربية .  
٣) وثيقة تثبت شخصيتهم وتشهد بانهم مدينين لدى فرع المجلس  
البريطاني في مصر .

٤) الاعفاءات والتسهيلات الموضحة في الفقرة ١٤ من هذا الملحق .

٤/١٥ تعفى حكومة ج.م.ع. من انضرائب الجمركية وضرائب الاستيراد وغيرها من  
الضرائب والرسوم جميع المواد والمعدات ( بما فيها السيارات التي سيحدد  
عدد ها فيما بعد بموجب خصايات متبادلة ) .

وانتي يستورد ها المجلس البريطاني لا استعماله الرسمي في مصر . ونسي  
حالة قيام امجلس البريطاني ببيع أى من هذه المواد أو المعدات أو السيارات  
المعداة من الرسوم والضرائب الجمركية تحت هذا البند أو التصرف فيها النسي  
أن شخص أو هيئة لا تتمتع باشتيازات الاعفاء الجمركي وجب على المجلس  
البريطاني اخصار انجمارك وسداد الرسوم الجمركية على المواد والمعدات  
والسيارات انتي تم التصرف فيها وفقا لحالة هذه الاشياء وقبشها وقبست  
التصرف وحسب التعريفة الجمركية اسارية وقتها .

٥/١٥ - تمنح حكومة ج.م.ع. للمستشارين والخبراء والحاضرين والدرسين المدينين  
لنخدمة في مصر بواسطة المجلس البريطاني حسب نص الفقرة الفرعية ٢/ من  
هذا البند ولافراد عائلاتهم نفس الاعفاءات والتسهيلات استوحة لنخبسراء  
وعائلاتهم .

( أبة اشارة بخصوص السلكة استحدة في هذه الفقرة الفرعية تفسر على أنها  
اشارة للمجلس البريطاني ) .

\*\*\*\*\*

(أ) تسهيل واتخاذ الترتيبات اللازمة لتعيين المستشارين والخبراء والمحاضرين والمدرسين البريطانيين بالمدارس وغيرها ممن المؤهلات التعليمية في مصر بالشروط التي يتم الاتفاق عليها بين وزراء التربية والتعليم أو التعليم العالي بالحكومة المصرية والمجلس البريطاني .

(ب) تقديم منح مالية وال منح الدراسية في المسلكة المتحدة للمواطنين المصريين ذوي المؤهلات المناسبة وذلك عن طريق حكومة ج . م . ع .  
(ج) المساعدة في تنفيذ برنامج حكومة المسلكة المتحدة للمعونة الفنية لدى حكومة ج . م . ع .

(د) امداد وتشغيل مكاتب في مصر بالمكتب البريطانية الخاصة بالموضوعات العلمية والتعليمية .

(هـ) مساعدة الحكومة المصرية في تحقيق معرفة أوسع باللغة الانجليزية .  
(و) اداء أية التزامات أخرى قد يتم الاتفاق على اداؤها من حين لآخر بناءً على طلب الحكومتين .

٣/١٥ - تمنح حكومة جمهورية مصر العربية :

- (أ) مثل المجلس البريطاني المعين بواسطة لقيام باعماله .  
(ب) الموظفين التابعين للمجلس بالمسلكة المتحدة والمعنيين بفرع المجلس في مصر الاعفاءات والتسهيلات التالية :
- (١) الاعفاء من الرسوم الجمركية على الامتعة الشخصية والمنزلية ( وتتضمن سيارة واحدة ) بنفس الحدود والشروط المقررة بالنسبة للخبراء طبقاً لفقرة ٢/٥ من هذا الملحق .
- (٢) الاعفاء من الضرائب على المرتبات والكافآت أو المنزبات الأخرى التي يقدمها المجلس البريطاني مباشرة باعتباره هيئة عامسة أجنبية مقرها بالخارج الى الموظفين العاملين بالفرع المزيج أقامته في مصر حتى ولو دعت هذه المبالغ الى الموظفين المحليين من المصريين . وسوف يضع فرع المجلس البريطاني في جمهورية مصر العربية في حساب مستقل جميع الإيرادات المحصلة في جمهورية مصر العربية .

تقدّمها ، وكان الامتناع عن تقديم مثل هذه المعلومات والمساعدات سببا في الحكم على حكومة م.م.ع. بالتعويض ، فيسقط عن حكومة جمهورية مصر العربية الالتزام المقرر عليها طبقا للفقرة الفرعية ١ / وفي حالة تحمل ج.م.ع. المسؤولية لهذا العمل بالرغم من ذلك ، يكون لها الرجوع بما تحملته في هذا القبول على حكومة اسلكة المتحدة انى تلتزم بدفعه من احتفاظها بحق الرجوع على الخبير ان كان لذلك محصل .

٣/١٣ - ودون اخلال بما ورد باحكام الفقرة الفرعية ٢ / تقوم حكومة ج.م.ع. بالنيابة عن حكومة اسلكة المتحدة أو الخبير بمباشرة أى نواع قضائى ينشأ عن الأفعال أو الامتناع المشار اليها في الفقرة الفرعية ١ / مسن هذا البند اذا طلبت ذلك حكومة اسلكة المتحدة أو الخبير .

١٤ - يتمتع الخبراء اعديون طبقا لهذه الترتيبات وعائلاتهم اثناء وجودهم في مصر بما يلي :-

- ( أ ) لا تسرى التزامات الخدمة الوطنية بالنسبة لهم ( التجنيد العسكرى والخدمة الوطنية ) .
  - ( ب ) يمنحون نفس التسهيلات للحصول على العملة السحبية التى تنح للموظفين من نفس درجتهم من أعضاء البعثات الدبلوماسية .
  - ( ج ) يمنحون نفس تسهيلات الاعادة للوطن وقت الأزمات الوطنية أو لدولة التى قد تقدمها حكومة جمهورية مصر العربية لأعضاء البعثات الدبلوماسية بحسب القوانين السارية وقتها .
  - ( د ) تكون لهم الحقوق العادية الواردة في القانون الدولى المتعلقة بالتسلف أو اؤسارة في الأمتعة اشخصية نتيجة للاضطرابات العامة .
- الاحكام الخاصة بالمجلس البريطانى واعماله في جمهورية مصر العربية :

١/١٥ - تعين حكومة اسلكة المتحدة بموجب هذا وموافقة حكومة ج.م.ع. المجلس البريطانى كوكالة لتدعيم التعاون في المسائل التعلبية والعلمية والثقافية والغنية بين البلدين وتطبيقا للاتفاقية الثقافية الموقعة بتاريخ ٢٦ سبتمبر عام ١٩٦٥ .

٢/١٥ - لتحقيق هذا الغرض يقوم المجلس البريطانى بالوظائف الآتية :-



السلطة المتحدة بعد ذلك يبيى أى من المعدات المعرفاه من الرسوم الجمركية بموجب هذه الفقرة، أو التصرف فيها على أى نحو خلاف الهدية، لأى شخص أو هيئة لا تتمتع بامتيازات الإعفاء الجمركى فان حكومة السلطة المتحدة تقسوم بدفع الرسوم المستحقة على المعدات التى تم التصرف فيها على هذا النحو وذلك على أساس حالة وقبة الاثبا، وقت التصرف وطبقا للتعريفه الجمركية السارية المعمول وقت التصرف .

١/١٣- تتحمل حكومة جمهورية مصر العربية كافة المخاطر والمطالبات المترتبة على فعلى أو امتناع الخبير اثناء تأدية واجباته . ستقوم حكومة ج . م . ع . بتعويض حكومة السلطة المتحدة والخبير وتجعلها بنأى عن كل واية مسئولية أو دعاوى أو مطالبات أو تعويضات أو مناصرف أو اتعاب بسبب الوفاة أو الاصابات للأشخاص أو الامتلاكات أو أية خسائر اخرى ناتجة عن الفعل أو الامتناع اثناء تأدية واجباته .

٢/١٣- تقبل حكومة السلطة المتحدة فى حالة تحمل حكومة ج . م . ع . بأية مطابفة نيابة عن أحد الخبراء طبقا لاحكام الفقرة الفرعية ١/ من هذا البند أن يكون لحكومة ج . م . ع . الحق فى أن تمارس وتضع موضع التنفيذ مصلحتها فى حق ابرد أو المطالبة العاقبة أو التعويض أو المساهمة أو الضمان ما قد يكون للخبير بالنسبة للتعلى أو الامتناع الذى تتعلق به هذه المطالبة .

سوف تضع حكومة السلطة المتحدة تحت تصرف حكومة ج . م . ع . اية معلومات فى حيازتها وتكون مطلوبة لأى نزاع يرتبط بالفقرة الفرعية ١/ من هذا البند .

كما أنها سوف تقدم لحكومة ج . م . ع . لهذه الاغراض كل ما يتيسر لها من المساعدات .

وفى حاة الامتناع دون مبرر معقول عن تقديم المساعدات والامتناع عن تنفيذ المعلومات رغم ثبوت انه كان فى مقدور حكومة السلطة المتحدة

طبقاً للوائح المحلدة السارية •

٥/٥ - للخبير الحق في تحويله ٥٠% من مرتبه الى بلده طبقاً للوائح السارية •

أحكام عامة :

- ٦- تحدد شروط تعيين كل خبير بقتضى ترتيبات كل منها على حده •
- ٧- لا يحصل الخبير عادة على اجازة باجر في أيام العمل العادية خلال مدة خدمته بمصر ، الا أنه بالنسبة للخبراء الذين تزيد مدة خدمتهم عن أربعة اشهر فان الخبير يستحق اجازة في نهاية عقده بالمعدن المنصوص عليه في المذكرة الخاصة بتعيينه •
- ٨- لحكومة جمهورية مصر العربية الحق في طلب استبعاد أى خبير يكون عمله أو سلوكه غير مرضى على أن تقوم حكومة جمهورية مصر العربية قبل مباشرة هذا الحق بإبلاغ حكومة المملكة المتحدة • وسوف تبذل حكومة المملكة المتحدة كل جهد في مشمل تلك الحالات لاحتلال خبير آخر محل الخبير المستبعد اذا طلبت ذلك حكومة جمهورية مصر العربية •

٩- يعتبر الخبير رغم تعيينه بواسطة حكومة المملكة المتحدة انه قد ارتبط لصالح حكومة جمهورية مصر العربية ويتوقع منه أن يبذل قصارى جهده لصالح تلك الحكومة في تنفيذ مهمته •

١٠- لكن خبير الحق في الانتماء بحكومة المملكة المتحدة وكذا بحكومة جمهورية مصر العربية فيما يتعلق بالامساك التي تتعلق بمهمته مالم تتفق الحكومتان على خلاف ذلك •

١١- يعرف الخبراء وعائلاتهم من قيود الهجرة اعادة • ولكن على كل خبير أن يسجل نفسه لدى سلطات الشرطة المصرية ويحصل على تصريح اقامة ، والذي يمنح لهمم ويكفي أن يقوم انقسم الأدارن بالوزارة التي ترغب في استخدام الخبير بتقديم طلب الى وزارة انداخذة لمنحه وعائلته تصريح اقامة • ويعرف الخبير وعائلته من رسوم التسجيل والاقامة •

١٢- تعنى حكومة جمهورية مصر العربية من رسوم الاستيراد والتصدير وغيرها من الاعباء المالية العامة المعدلات التي تستورد بواسطة حكومة المملكة المتحدة ، بموافقة حكومة مصر • مع • لصالح استروع المعدن له الخبير • على أنه اذا قامت حكومة

- (١) عند النقل .
- (٢) وعلى أن توافق السلطة المختصة بوزارة المالية والاقتصاد والتجارة الخارجية .
- (٣) يسدّد لصلحة الجمارك قبل التصرف بالضرائب والرسوم الجمركية وغيرها من الضرائب والرسوم المستحقة وفقا لحالة هذه الأشياء وقبمتها في تاريخ الانسراج عنها بنظام الموقوفات وكذلك طبقا لتعريفات الجمركية السارية وقت الانسراج .
- (ب) في حالة انخوبور الذي تبلغ مدة اقامته في مصر سنة أو أكثر تعنى أتمته سواء تجد بدة أو مستعملة الشخصية أو المنزلية ( والأغراض هذه الفقرة تتضمن سيارة واحدة ) بما يمداد اجمالى مرتب ستة أشهر بحد أقصى ٢٠٠٠ جنيه مصرى على أن تصل الأشياء خلال ستة أشهر من تاريخ وصول الخبير صاحب الشأن ، ولكن يجوز ممد المدة ستة أشهر أخرى حسبما يرى مد بر عام الجمارك بشرط أن تكون مدة اقامة الخبير قد بدأت بانفعن بموجب عقده وبشترط أيضا أن يعاد تصد ير السيارة عندما يغادر الخبير البلاد بعد اتمام مهمته اذا كانت مدة اقامته أقل من خمس سنوات .
- ولا يجوز للخبير أن يتصرف داخل مصري الأشياء التى يحصل على أعفاء بشأنها طبقا لهذه العدة لاي شخص غير متمتع بالأعفاء مالم تتوافر الشروط الآتية :
- (١) عند النقل .

- (٢) وعلى أن توافق السلطة المختصة بوزارة المالية والاقتصاد والتجارة إنخرجية .
- (٣) أن يدفع للجمارك قبل التصرف كافة الرسوم والضرائب المستحقة على الأشياء طبقا لحالتها وقبمتها وقت التصرف وبحسب التعريفات الجمركية السارية في ذلك الوقت . ولا تكون هناك رسوم أو ضرائب مستحقة الدفع اذا تصرف الخبير الحاصل على الاعفاء في الأشياء المعفاء بعد مرور أكثر من خمس سنوات على تاريخ التخلص الأصلي من الجمارك .

ومع ذلك يجوز للسلطات المصرية المختصة أن تسمح للخبير ببيع سيارته نفسى أى وقت اذا كان قد أصابها تلف خطير في حادثة بعد دفع الرسوم والضرائب الجمركية التى تقدر بناء على حالتها بعد الحداث والمعدلات السارية في ذلك الوقت . ويجوز للخبير أيضا أن يتنازل أو يتخلى عن سيارته بشرط عدم تحميل خزانة الدولة أى أعفاء . ويجوز له أيضا اعدادها تحت اشراف المسئولين وعلى نفقته الخاصة .

٣/٥ - للخبير أن يشتري سلعا استهلاكية معفاء من الضرائب من السوق الحرة في مصر في حدود عشر جنيهات مصرية شهريا بدفع بالعملة الصعبة .

٤/٥ - للخبير أن يشتري سلعا متنوعة تتضمن الأدوية والهدايا عن طريق الطرود البردية

د) أية مخصصات بالإضافة الى تلك المستحقة طبقا للفقرة ٤ أدناه حسبما قد تقرره

حكومة السلطنة المتحدة .

التزامات حكومة جمهورية مصر العربية :

٤) تقدم حكومة جمهورية مصر العربية للخبير ما يلي :

أ) الدعم اسحقى لعدم الخبير ويتضمن ذلك توفير المكتب / أو العمل مع كافترة التسهيلات العادية اللازمة وخدمات السكرتارية و/ أو مساعدى العمل والتسهيلات البريدية والاتصالات السلكية واللاسلكية مجانا للأغراض المكتبية .

ب) السكن أو المخصصات اليومية ( تساوى عادة ٥٠ ٪ من فاتورة الفندق للمكسكن والوجبات ) حسبما ترى حكومة . م.ع . و حكومة السلطنة المتحدة أنه مناسب .

إذا تم اسكان الخبير فى مسكن كامل اثاثيت بناسب ظروفه العائلية أو نفسى نزل حكومى ، فلا يحاسب على الايجار ويكون مسئولاً عن نفقات المياه والتلفون والكهرباء بالنسبة لهذا السكن .

ج) مصاريف الانتقال المحببة بإخاعة بالعدم كذلك المخصصات المعيشية خلالها .

د) تقدم كل وزارة تسهيلات ونفقات علاج الخبير فى مستشفيات أدرجة الأولى بناءً على توصية من طبيب تحددده الوزارة .

هـ) المساعدة فى اجراءات التخلص بالجمارك للمعدات الخاصة المطلوبة للخبير ولأمتعتة الشخصية .

و) وثيقة تثبت شخصية الخبير وتشهد أنه مدين لدى حكومة جمهورية مصر العربية .

١/٥- تعنى حكومة ج . م . ع . كل خبير من ضريبة اندخل أو أى ضريبة أخرى مفروضة طبقا للقانون المصرى بما فى ذلك الضريبة العامة المحسوبة على أو المتعلقة بالسكافات أو المنزاه الأخرى الخاصة بالوظيفة واننى تدفعها حكومة السلطنة المتحدة لكل خبير بسبب خدماته فى مصر .

٢/٥- تعنى حكومة جمهورية مصر العربية من الضرائب الجمركية :

أ) فى حالة الخبير الذى تقل مدة اقامته فى مصر عن سنة ، تعنى أمتعتة سواءً جديدة أو مستعملة الشخصية أو المنزلية ( ولاغراض هذه الفقرة تتضمن سيارة واحدة ) بشرط أن يعاد تصدير هذه الأشياء عندما يغادر الخبير مصر بعد اتمام مهمته . ولا يسمح للخبير بالتصرف فى هذه الأشياء داخل مصر لائى شخص لا يتمتع بالاعفاء الا اذا توافرت الشروط التالية :

ملحق ( ب )

الأحكام والشروط المتعلقة بالخبراء البريطانيين

(١) طبقاً لأحكام المادة ٢/٤ من الاتفاقية ، تسمى هذه الأحكام والشروط بالنسبة للأشخاص الذين توفدهم حكومة المملكة المتحدة على نفقتها لقيامهم بمهام استشارية مؤقتة ( والتس قد تتضمن مهام مرتبطة بتنفيذ أو تدريبية ) ذات صفة تخصصية أو فنية أو مهنية نفس مصر في أي مجال من مجالات النشاط المدني ( بما في ذلك الشرطة المدنية ) التي تعاهم في التنمية الاجتماعية أو الاقتصادية للبلاد ، أو لتنفيذ مشروعات معينة كاملة ولها طبيعة قصيرة المدى تتطلب المعرفة المتخصصة والخبرة .  
ويطلق على هؤلاء الأشخاص فيما بعد كلمة الخبراء .

(٢) تسمى أحكام هذا الملحق أساساً على الخبراء الذين يشغلون وظائف استشارية مؤقتة ولكن قد يرى من وقت لآخر أن تشغل وظيفة في الهيئة الدائمة لأحدى الوزارات أو المؤسسات العامة بخبير بريطاني لمدة محددة وفي هذه الحالات يكون القصد من تعيين الخبير في الوظيفة هو أساساً لتدريب زميله المصري باستثناء أجال التعليم عندما يكون هناك حاجة مستمرة لوجود محاضرين بريطانيين للعمل التدريسي العادي . هذه الترتيبات الاستثنائية تقتصر عادة على الوظائف الرئيسية وعلى المهام ذات الطابع الإداري أو المهني .

تقدم حكومة جمهورية مصر العربية في كل حالة على حدة مساهمة يتفق عليها بين الطرفين إلى حكومة المملكة المتحدة تماوي المرتب المحلى بعد خصم الضريبة على هذا المرتب الذي تدفعه لموضع مصري يشغل الوظيفة بالإضافة إلى الامتيازات المنصوص عليها في الفقرات ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ أدناه .

التزامات حكومة المملكة المتحدة :

- (٣) تدفع حكومة المملكة المتحدة لكن خبير ما هلى :
- (أ) كل ما يستحقه من مرتب ومخصصات بسبب خدمته في مصر ما لم ينص على خلاف ذلك في هذا الملحق .
  - (ب) نفقات سفر الخبير إلى مكان عمله في مصر ذهاباً وإياباً .
  - (ج) تكاليف شحن بجزء أو جواً للمعدات المتخصصة اللازمة له حسب الحال من والسى مكان التعيين في مصر .

## ملحق ( أ )

### المنح الدراسية والتدريبية في المملكة المتحدة

( ١ ) يحدد التدريب عادة في المملكة المتحدة طبقاً للمادتين ٣ و ٤٦ من الاتفاقية بما يتوفر من الأماكن ويقتصر على مواطني ج م ع . والعاملين في الحكومة والقطاع العام الذين ترشحهم حكومة ج م ع . والمرشحين للتدريب في المملكة المتحدة يتمييزن عليهم اجادة اللغة الانجليزية بدرجة كافية على أن لحكومة المملكة المتحدة ، اذا رأّت ذلك ، أن تعد برنامجاً في المملكة المتحدة لتعليم اللغة الانجليزية لمدة تصل الى ثلاثة أشهر لمرشحين المناسبين ليصلوا الى المستوى التأهيلي ، ويكون التدريب الفتي والعملى قدر المستطاع على المستوى السهلى لخريجى الجامعات أو مستوى متقدم مائل . كما يمكن أيضا تقديم الدراسات الجامعية التى لا تتوفر فى مصر . ولا تقل مدة التدريب عادة عن ثلاثة أشهر ولا تزيد عن ثلاث سنوات .

( ٢ ) تكفل حكومة المملكة المتحدة على نفقتها للمبعوثين على منح تدريبية بموجب هذا الاتفاق الآتى :-

( أ ) تحمل مصاريف الانتقال بالمملكة المتحدة إلى مكان التدريب كما تتحمل المصاريف الضرورية الطارئة .

( ب ) دفع نفقات التدريب ومصاريف الكتب والمعدات اللازمة فى حدود ما تقرره حكومة المملكة المتحدة .

( ج ) تقديم منحة اعاشة شهرية تدفع مقدماً ( أو مخصصات يومية تدفع فى حالة الإقامة داخل الجامعة ) وتخصص لمواجهة تكاليف الحياة الاساسية ، كما تدفع منحسة مخفضة فى حالة الإقامة الطويلة بمستشفى ( تقدم التسهيلات الصحية الحكومية للدارسين فى حالة أصابهم بمرض بعد وصولهم الى المملكة المتحدة ) .

( د ) تقديم بدل ملابس ( شتوية ) فى الحالات اللازمة ويمكن تدعيمها بعد مضى سنة فى حالات التدريب لمدد طويلة .

( ٣ ) تقوم حكومة المملكة المتحدة بعمل الترتيبات اللازمة لإقامة المبعوثين للدراسة فى المملكة المتحدة كما تقوم برعايتهم ومساعدتهم فى شئون إقامتهم وغير ذلك .

( ٤ ) يكون من حق حكومة المملكة المتحدة انهاء تدريب المبعوث وسحب كل مساعدة له اذا رأّت من وجهة نظرها أنه أساء انصرف أو لم يستفد على نحو مرض من التدريب المقدم . وتقوم المملكة المتحدة قبل ممارستها لنش هذا الحق باخطار حكومة جمهورية مصر العربية . ولا يجوز تغيير برنامج التدريب المطلوب فى المملكة المتحدة السى برنامج آخر الا بموافقة الحكومتين المسبقة .

يكون هذا الاتفاق ساري المفعول بصفة نهائية من تاريخ تبادل آخسسر هذه المذكرات .

أن مدة صلاحية هذا الإتفاق خمس سنوات من تاريخ التوقيع عليه ويتجدد تلقائيا لترات متتالية كل منها لمدة عام ما لم يخبر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر كتابة قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء الإتفاق برغبته في انبائه .

واشهادا لما سبق وقع على هذا الإتفاق المفوضين الذين عهد الى كل منهما بصفة رسمية التوقيع نيابة عن حكومتهم .

تحرر في القاهرة يوم الثلاثاء الموافق ١٢ نوفمبر سنة ١٩٧٤ من أصلين باللغة الانجليزية والعربية ، ولكن منهما نفس الحجية .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية



سفير

جان بيركات

مدير ادارة العلاقات الثقافية والتعاون الفنى

وزارة الخارجية

عن حكومة

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

وشمال ايرلندا

PHILIP ADAMS

سفير

فيليب آدمز

بجمهورية مصر العربية

## المادة الرابعة

( ١ ) المعونة الفنية الموضحة في شروط المادة الثالثة سوف تقدم في المعتاد بالشكل الآتسي :-

أ - تدريب مواطني جمهورية مصر العربية في المملكة المتحدة الذين ترشحهم حكومة جمهورية مصر العربية .

ب - الخدمات التي يقدمها الخبراء البريطانيون الزائرون .

ج - الخدمات الاستشارية .

د - المعدات الهدهد بما في ذلك الكتب و للمشروعات الملائمة .

( ٢ ) الشروط والأحكام التي تقدم بواسطتها المملكة المتحدة المساعدة في هذه الاشكال سوف توضح في المرفقات أ الى د هي تكون جزاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق .

## المادة الخامسة

تقدم المعونة الفنية كما هي موضحة في المادتين الثالثة والرابعة تلبية لطلبات تقدمها حكومة جمهورية مصر العربية .

وسترسل جميع الطلبات من خلال السفارة البريطانية في انقاهرة كما ترسل نسخة منها الى سفارة جمهورية مصر العربية في لندن للاطلاع .

## المادة السادسة

يقدم كل من الطرفين المتعاقدين المعلومات المناسبة والمتاحة بقدر الامكان للطرف الآخر فيما يتعلق بالتعاون في المجالات المشار اليها في المواد الأولى والثانية والثالثة .

## المادة السابعة

يمكن تعديل هذا الاتفاق بواسطة تبادل المذكرات بين الطرفين المتعاقدين .

## المادة الثامنة

يصبح هذا الاتفاق سارها بصفة مؤقتة من تاريخ التوقيع عليه و يبلغ كل طرف متعاقد الطرف الآخر المتعاقد بواسطة تبادل المذكرات بالطرق الدبلوماسية بتنام الاجراءات الدستورية اللازمة لتنفيذ هذا الاتفاق .



## اتفاق تعاون فنى

بين

حكومة المملكة المتحدة البريطانية العظمى

وشمال ايرلندا

و

حكومة جمهورية مصر العربية

-----

ان حكومة المملكة المتحدة البريطانية وشمال ايرلندا وحكومة جمهورية مصر العربية رغبة منهما في تقوية علاقات الصداقة القائمة بينهما وتقديرها لأهمية توسيع مجال التعاون الفنى بين دولتيهما ، وتطبيقا للاتفاقية الثقافية الموقعة بين الدولتين في ٢٠ سبتمبر ١٩٦٥ بالقاهرة اتفقتا على ما يلى :-

### المادة الأولى

-----

يجتهد الطرفان المتعاقدان على تنمية التعاون الاقتصادى والاجتماعى والعلمى والفنى والتدريب الى أقصى حد ممكن تطبيقا لنصوص هذا الاتفاق وفى حدود القوانين والقواعد المعمول بها فى الدولتين .

### المادة الثانية

-----

ان الطرفان المتعاقدان سوف يدعمان برامج التدريب والتعمية الفنية فى المجالات المهيئة فنى المادة الأولى وبخضع ذلك لتوفر الامكانيات المالية والمستلزمات الأخرى والتي يمكن أن تخصص وتنظم فى أى وقت أثناء سيرها فى هذا الاتفاق بين الحكومتين .

### المادة الثالثة

-----

سوف تقدم المملكة المتحدة وتطبيقا للأهداف المشار اليها فى المادتين الأولى والثانية من خلال المجلس الثنائى البريطانى - حينما يكون ذلك ملائما - المساعدة الفنية لجمهورية مصر العربية حسب ما يترأى للمملكة المتحدة وما يكون فى الامكان تنفيذه فى أية مجالات وأنشطة مدنيّة بما فيها مجالات الشرطة المدنيّة . التى تساهم فى التنمية الاجتماعية والاقتصاد بسنة للدولتين .

• / • •